



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz. Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz. Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἔκδοτης: Αἰμίλιος Γαλαρῶμπερ Υἱός. Μετάφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς. Ἐκδόσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχρριχτεν οὐντ' Ἀνσταίχερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

Ἡ ἀνῆσυχία τῆς ἀντὰντ διὰ τὴν ρωσσίαν

(Ν.) Ἡ «Ναίλυ Νόυ» γράφει τὰ ἑξῆς: Θὰ ἦτο ἀσύνετον, ἐὰν ἐκλείομεν τοὺς ὀφθαλμοὺς μας πρὸ τῶν ἀνησυχαιῶν συμπτωμάτων ἐν Ρωσσίᾳ καὶ ἐν τῷ ἰδικῷ μας ὄκῳ. Τὰ συμπτώματα ταῦτα ἐκδέχονται εἰς κίνδυνον οὐ μόνον τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ πολέμου, ἀλλὰ καὶ τὸ μέλλον ὁλοκλήρου τοῦ κόσμου. Χωρὶς νὰ θέλωμεν, νὰ ὑπερτιμώσωμεν τὴν σχημασίαν τῆς παρατήσεως τοῦ ρώσου στρατιωτικοῦ, θεωροῦμεν τὴν παραίτησιν ταύτην ὡς ἐξαιρετικῶς λυπηρὴν σημεῖον τῆς ἀδυναμίας τοῦ αἰσθηματος τῆς ἀλληλεγγύης ἐν Ρωσσίᾳ, εἰς ἐποχὴν κατὰ τὴν ὁποίαν αὕτη δύναται νὰ σωθῆ ἴσως μόνον δι' εὐσευειδέτου ἔργασίης καὶ ἠμονίας. Ἡ ἀπελπιστικὴ ἐπίκλησις τοῦ Κερένσκι πρὸς τοὺς ἀπεσταλμένους τῶν μετώπων ἀποδεικνύει τὸν ἀπειλοῦντα φοβερὸν κίνδυνον.

Μετὰ ἴσης ἀνησυχίας δεῖν νὰ μᾶς πληροῖ καὶ ἡ κατάστασις τῶν ἰδίων μας ὑποθέσεων. Εὐρισκόμεθα ἐν μέσῳ βιομηχανικῆς συγκρούσεως, ἡ ὁποία ἀπειλεῖ καὶ αὐτὴν τὴν ἐλευθερίαν. Δὲν θέλομεν νὰ παραστήσωμεν τὴν κατάστασιν ὡς χειροτέραν ἀφ' ἧτι πράγματι εἶναι, ἀλλὰ ἡ κυβερνήσις διέπραξε σφάλματα, τὰ ὁποία δεόν ἀμελεῖται νὰ ἐπανορθωθῶσι. Αἱ δεδικαιολογημένα ἀνησυχίαι τῶν ἐργατῶν δεόν ἀπαραίτηται, νὰ διαλυθῶσι. Κυρίως δὲν ἔπρεπε νὰ θεωρηθῆ ὡς δυνατόν, ἕτι ἀγγλοὶ ἐργάται ἦτο δυνατόν νὰ θέσωσιν εἰς κίνδυνον τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ πολέμου. Τί ὠφέλειαν θὰ εἶχον, ἐὰν ἐκέρδιζον εἰς τὰ αἰτήματά των καὶ τὸ κράτος ἔχανε τὸν πόλεμον;

Μετὰ συστάσεως καὶ ἀπειλῶν στρέφεται πρὸς τὸν ρωστικὸν λαὸν ὁ «Φιγαρόν» διὰ τῶν ἐπομένων φράσεων: Μὲ ὅποιον αἰσχρὸν θὰ ἐπικραῖετο ἢ ἐν ἀρχῇ τόσον ὠραία ρωσικὴ ἐπανάστασις, ἐὰν δὲν ἔσπευδε πρὸς βοήθειάν μας. Ἡμεῖς ἀνυμνόμεθα καὶ φρονούμεθα.—οἱ Ρῶσοι καταγίνονται εἰς συζητήσεις! Ἡ Ρωσσία εἶναι ἄπιστος πρὸς τὴν συμμάχιν καὶ πρὸς ταύτην,—τοῦτο εἶναι τοσοῦτον φοβερὰ σκέψις, ὥστε καὶ αὐτοὶ ἀκόμη οἱ ἀπεισιδόχοι δὲν δύνανται νὰ πιστεύσωσιν εἰς αὐτήν. Ἐπίστευσα πάντοτε εἰς τὴν ἐλευθερίαν—δὲν θέλω νὰ ἀπελπισθῶ καὶ ἀπὸ τὴν Ρωσσίαν, ἔστω καὶ ἂν ἦδη στρέφεται κατὰ παιδαριωδῶς τρόπον πρὸς τοὺς γερμανοὺς σοσιαλιστάς. Ἐλπίσω εἰς τὴν σύμπνοιαν, ἡ ὁποία ἀποκατεστάθη ἦδη μεταξύ τοῦ συνδέσμου τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτικῶν καὶ τῆς προσωρινῆς κυβερνήσεως—αἱ θυσίαι τοῦ Μιχρουνκῶφ καὶ τοῦ Γκουτσκόφ δὲν θὰ ἀποθίσαι εἰς μάτην. Εὐχάριστον εἶναι, ἕτι εὐρίσεται ἦδη συμφωνία ὡς πρὸς τὴν ἐλευθερίαν τῶν Δαρδανελίων. Ὅσον ἀπορῶ τὴν φράσιν «ἀνευ προαρτίσεως», δεῖν νὰ διακρίνη τις τὰς κατακτήσεις ἀπὸ τὴν ἐπιστροφὴν προτέρων προαρτίσεων.

ἀνακοινώματα τοῦ πολέμου

Γερμανικὰ ἀνακοινώματα

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον 26 Μαΐου 1917.

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΟΝ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Οἱ ἀγῶνες παρὰ τὴν Λίεθ ἐλήξαν διὰ τελείας ἀπωθήσεως τοῦ ἐχθροῦ ἐκ τῶν χαρακωμάτων μας· συνεληφθήσαν αἰχμάλωτοι μετὰ πολυθύλων.

Τὸ πῦρ πυροβολικοῦ ἐπ' ἀμειωτέρων τῶν ὄχθων τὸ Σάαφρ ἦτο ζωηρόν, ὡς καὶ κατὰ τὰς προηγουμένας ἡμέρας.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Παρὰ τὴν Σεμὲν ντὲ Ντάμ νοτίως τῆς Παρνὺ ἐξετελέσαμεν μὲ μικρὰς ἰδικὰς μας ἀπολείας ἐπιθεσιν, ἡ ὁποία ἐβελτίωσε σημαντικῶς τὰς θέσεις μας. Στρατεύματα τῆς Σιλεσίας, τοῦ Μεκλεμβούργου, τοῦ Σλέσβιγ-Χόλσταϊν καὶ τῶν Ἐλευθέρων Πόλεων ἀπώθησαν τὸν ἐχθρόν, ἡ χηλαύτισαν 14 αἰματωμένους καὶ 530 ὄπλασις καὶ ἐκωρίευσαν 15 πολυθύλακα καὶ πολλὰ ὄπλα. Εἰς τὰς κυριευθείσας γραμμὰς ἀπεκρούσθη εὐκόλως μία γαλλικὴ ἀντεπίθεσις.

Εἰς τὸ δυτικὸν μέρος τῆς Καμπανίας κατόπιον σφοδρὰς ἐνεργείας πυροβολικοῦ, ἡ ὁποία μετὰ μεσημβρίαν ἀνήλθεν εἰς βαρῶσιν πῦρ, ἐπηκολούθησαν ἰσχυραὶ ἐπιθέσεις κατὰ τῶν ὕψωμάτων μας νοτίως καὶ νοτιοανατολικῶς τῆς Νορούα ἐπὶ πλάτους 4 χιλιομέτρων. Δι' ἀγῶνας ἐκ τοῦ συστάθην οἱ Γάλλοι ἀπεκρούσθησαν: δι' ἀντιπαύσεως δὲ ἐκαθηρῶσθησαν αἱ θέσεις, εἰς αἷς εἶχον εἰσβάλει. Μετὰ τὴν ἀποτυχίαν τῆς πρώτης ἐπιθέσεως ὁ ἐχθρὸς ἐπεχείρησε δύο νέας ἐπιθέσεις, αἱ ὁποῖαι ὁμοίως ἀπέτυχον.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΩΝ ΔΑΜΠΡΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΒΥΡΤΕΜΒΕΡΓΗΣ

Οὐδὲν νέον.

Κατὰ τινα ἐπιτυχῆ περιπέλιαν μία τῶν ἑναερίων μοιρῶν μας ἔρριψε βόμβας ἐπὶ τῆς νοτίως παραλίης τῆς Ἀγγλίας κατὰ τοῦ Νόδερ καὶ τοῦ Φάλκεστον.

Ῥωστικοὶ καὶ πτήσεις ὑπεράνω τῆς στερεᾶς ἔφεραν καλὰ ἀποτελέσματα.

Εἰς κορυφαίους ἑναερίους ἀγῶνας οἱ ἐχθροὶ ἀπόλεσαν χθὲς 20 ἀεροπλάνα, ἐν δὲ διὰ τῶν πυροβόλων τῆς ἐπιδ.

Ὁ ἀνθυπολοχαγὸς Ἀλλμενρῆντερ κατέρριψε τὸν 19ον καὶ 20ὸν ἀντιπάλιν του.

Παλαιολογίκοι Α., Αναγνωστόπουλος Γ., Δανάκας Δ., Γεωργιανίδης Κ., Στρούμπος Ι.

Είς ύπολοχαγούς κατ' ἀρχαιότητα οἱ ἀνθοπολογαχοὶ Μοριανθόσης Κ. Κουρουνάκης Ι. Παπατριανταφύλλου Β. Τζουμέρκας Γ. Γουρμεντόπουλος Α. Οικονόμου Θ. Στρατάκος Α. Φραγκοκόλης Β. Παπανικολάου Δ. Σουλῆμωντάκης Ζ. Πρωτοπαπαδάκης Μ. Κωτολάρας Δ. Μπαρδάνης Δ. Μπαλαφούτης Π. Σιμενιλάκης Ι. Νούσης Μ. Ι., Δρακογιάννης Κ., Κοτίνης Κ., Δημιουσιόπουλος Δ., Μυλωνάπουλος Π., Ασπράταξης Ζ. Μ., Σαρωτάκος Κ., Ψαλῆς Π. Δ., Δαστάκος Ν. Ε., Παπᾶς Ε., Κολακώσης Δ., Δούκας Κ. Γ., Δαούτης Β. Ν., Διαμάντης Ν., Κωτολάς Κ. Φ., Παπαχρήστου Κ. Γ., Ζήσης Θ. Α., Βιτωράκος Δ. Κων., Δραλῆς Π., Μανδουβαλός Χ., Κωνσταντίνου Α., Ξόρκος Μ., Σκαλιτσᾶς Σπ., Πλουμίδης Ν.

Ἐν τῷ ἱππικῷ. Εἰς συνταγματάρχας οἱ ἀντισυνταγματάρχα Φωστήρηπουλος Ι. καὶ Σηλιωτάκης Α.

Ἐν τῷ πυροβολικῷ. Εἰς λοχαγὸν κατ' ἀρχαιότητα ὁ ὑπολοχαγὸς Γουλιόπουλος Θ. Εἰς ὑπολοχαγὸν κατ' ἀρχαιότητα ὁ ἀνθοπολογαχὸς Παπᾶς Α. τοῦ προδιδομένου λογιζομένου ἀπὸ 2ας Μαρτίου.

Ἐν τῷ Μηχανικῷ. Εἰς λοχαγὸν κατ' ἀρχαιότητα ὁ ὑπολοχαγὸς Διαμαντᾶς Νικ.

Ἐν τῷ ὀρεινῷ. Εἰς γεν. ἀρχιτέτους κατ' ἐκλογὴν ὁ ἀρχιτέτος Γεωργιάδης Γ. Εἰς ἀρχιτέτον κατ' ἐκλογὴν οἱ ἐπίτροποι Σούλης Ι. καὶ Καραβιτάς Α.

Εἰς ἱατροὺς κατ' ἀρχαιότητα οἱ ὑπέρτροποι Δημητριάδου Π., Σηλοπέτης Α., Γυνάκας Ε., Λιακόπουλος Κ., Μαυρογιάννης Β., Κουλοῦρης Γ., Πιτῆς Ν., Καραβιτῆς Ι., Σέρβος Σ., Σαρκιάδης Ι., Παπάτζοῦλου Ν., Κατραχοῦρας ἤ Φώτερ Δ.

Ἐν τῷ πεζικῷ ἐπίσης προήγονται εἰς συνταγματάρχας κατ' ἐκλογὴν οἱ ἀντισυνταγματάρχα Μεγαλόπουλος Μ., Ἐπισκόπου Δ., Καρτέρης Α. Εἰς ταγματάρχας οἱ λοχαγοὶ Πικουλάκης Ἰ., Τόλις Χ., Πέτρου Κ., Τσάτσος Α., Φιφῆς Α., Λαμπρόπουλος Β., Λαμπρόπουλος Α.

Ἐν τῷ πεζικῷ ἐπίσης εἰς ταγματάρχας οἱ λοχαγοὶ Παῆκος Ε., Καποτόπουλος Δ., Σκόδρας Κ., Σαμαρτζῆς Π., Κακουσιᾶς Κ., Καρρᾶς Ἐρ., Ζήσιμος Δ., Καραγεωργίου Ἰ., Σακελλάριου Μ., Σαλιτῆς Χ., Νταλιάνης Κ., Πανόπουλος Γ., Κάρδης Ι.

Ἐν τῷ ἱππικῷ εἰς ἐπιλόχους οἱ ἕλαρχοι Παναγιωτόπουλος Ν., Βεσπόπουλος Θ., Τσιριμώκος Ε., Περρῶτης Γ.

Εἰς συνταγματάρχην ὁ ἀντισυνταγματάρχης τοῦ ἱππικοῦ Λαζαρίδης Μ.

Εἰς συνταγματάρχην ἔν τῷ πυροβολικῷ ὁ ἀντισυνταγματάρχης Χατζηδημητρίου Δημήτριος.

ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ

Τίθενται εἰς ἀποστρατεῖαν οἱ συνταγματάρχαι τοῦ πεζικοῦ Γ. Καραγιάννης, μηχανικοῦ Γ. Κυπριανός, πεζικοῦ Ἰ. Ἀνδρεᾶκος καὶ Β. Βούβλης, ὁ ἀντισυνταγματάρχης τοῦ πεζικοῦ Α. Παπουτσόπουλος, ὁ ταγματάρχης τοῦ πεζικοῦ Α. Βλαχάκης, ὁ λοχαγὸς τοῦ πεζικοῦ Θ. Οικονόμου, ὁ διαχειριστὴς α' τάξεως Ἰ. Μτασουρόπουλος, ὁ στρατιωτικὸς κτηνίατρος β' τάξεως Γ. Ἀποστόλοπουλος καὶ ὁ φαρμακοποιὸς α' τάξεως Α. Κονιδάκης.

Η ΑΥΑΝΟΥΣΑ ΣΤΕΝΟΧΟΡΙΑ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ

(Ν.) Γενεῆ 25 Μαΐου. Ἡ γθεσιῆ ἔν τῇ Βουλῇ συζητήσας περὶ τῆς μεγάλης κρίσεως τῶν γαιανθράκων πρότεινε πολλὴν κατάπληξιν λόγῳ τῆς σοβαρότητος τῶν ἀθλώσεων τῆς κυ-

θερήσεως. Ὁ ὑπουργὸς Βιοῦτ ἐδήλωσε κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ λόγου τοῦ ἐπὶ λέξει τὰ ἑξῆς :

«Θέλω νὰ εἰπῶ ὅλην τὴν ἀλήθειαν. Μετοῦ τῆς σχεδὸν ἀπεριρίστου αἰσθητικῆς τοῦ λαοῦ καὶ τῆς πραγματικότητος ἐφύσταται μεγάλη ἀνέσις. Χρειαζομαί τὴν πατριωτικὴν συνδρομὴν τοῦ λαοῦ. Μόνον αὐτῆρά μέτρα δύνανται νὰ σώσωσι μεγάλα τινὰ κέντρα, εἰς τὰ ὅποια δύνανται νὰ προκύψωσι λίαν σοβαρὰ δυσκολία εἰς τὸν ἐφοδιασμὸν δι' ἄρτου. [Μεγάλη ταραχὴ εἰς τὴν Βουλὴν.] Ἡ ἀντιμετώπισις τῆς καταστάσεως κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο θὰ εἶναι δυνατὴ, μόνον ἐὰν ἔχωμεν τύχη. Θὰ παρουσιασθῶσι λίαν σοβαρὰ στιγμὰ.»

Οἱ βουλευταὶ, οἱ ὅποιοι ἔλαβον τὸν λόγον κατὰ τὰς ἐπερωτήσεις, δὲν ἐφείσθησαν νὰ κατηγορήσωσι ὁρμηκῶς τοὺς ὑπουργούς, οἱ ὅποιοι ὤφελον ἤδη νὰ ἔχωσι μάθει, ὅτι εἶναι πολὺ εὐκόλον νὰ ἐκφέρῃ τις κρίσει, ἀλλὰ πολὺ δύσκολον, νὰ βελτιώσῃ τὴν κατάστασιν.

Οἱ βουλευταὶ Μπρυνὲ καὶ Μπρενιέ, ἀμφότεροι σοσιαλισταὶ, ἐσήμαναν εἰς τὴν κυβέρνησιν τὸν κίνδυνον τῆς ἐλλείψεως γαιανθράκων κατὰ τὸν προσεχῆ χειμῶνα. "Ὅτε ὁ βουλευτὴς Μπρενιέ ἐδήλωσαν, ὅτι δὲν πρέπει πλέον νὰ συμβῆ, ὥστε ὀλιγόχρησ ἢ περιοχὴ τοῦ Ρὸν νὰ εὐρεθῆ ἄνευ ἀνθράκων, εἰς βουλευτὴς ἐφώνησε: « Ἀλλῶς ὑπάρχει ἐπαναστάσις! »

Ὁ βουλευτὴς Ντυραφούρι, πρόεδρος τῆς ἐπιτροπῆς τῆς Βουλῆς, ἀνεβίβασε τὸ ἐτήσιον ἔλλειμμα ἀνθράκων εἰς ἑνέα ἑκατομμύρια τόνων. Ὁ ὑπουργὸς Βιοῦτ ἐδήλωσε προσέτι, ὅτι καὶ ὁ ἐφοδιασμὸς τοῦ στρατοῦ διὰ νομῆς εἰσῆλθεν εἰς κρίσιμον στάδιον. Τὸ ἔλλειμμα περιλαμβάνει τὸν ἡναγκασμὸν ποσὴν διὰ πολλοὺς μῆνας. Ὡσαύτως καὶ ἡ ἔλλειψις τῆς βρώμης παρέχει ἀνησυχίας.

Ἐφευρέσεις τοῦ Μαρκῶν διὰ τὴν καταπολέμησιν τῶν ὑποβρυχίων

(Ζ.) Ρότερνταμ 25 Μαΐου. Ἡ «Ναυλι Τέλεγραφο» ἀναγγέλλει ἐκ Νέας Ὑόρκης τὰ ἑξῆς: Ὁ Μαρκῶν, ὁ ὅποιος ἦλθεν εἰς Βασταντιῶνα μετὰ τῆς ἰταλικῆς ἀποστολῆς, σκοπεῖ νὰ ἐπισκεφθῆ τήμερον τὸ ὑπουργεῖον τῶν ναυτικῶν, ἵνα συζητήσῃ μέτρα τινὰ πρὸς καταπολέμησιν τῶν ὑποβρυχίων. Ἐλπίζει, ὅτι διὰ συσχέσεως μετὰ γνωστῶν ἀμερικανῶν ἐφευρετῶν θὰ τελειοποιήσῃ τὴν ἰδέαν τοῦ κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νὰ δυναθῆ νὰ ἀπομακρῶν τὸν ὑποβρυχίον κίνδυνον, καὶ ὅτι θὰ προτιμῆ ἀσφαλῆς ὁδοὺς, εἰς τὰς ὅποιας ἡ ἀντιπολιτεία θὰ εἶναι τελείως ἐξησφαλίσμενη ἀπὸ ἐπιθέσεις ὑποβρυχίων. Ὁ Μαρκῶν ἀρνείται νὰ ἀνακοινώσῃ λεπτομερείας περὶ τῆς ἐφευρέσεώς του

ΜΙΤΛΕΡ-ΣΤΡΑΣ. 8
Καθημερινὸς ΚΟΝΣΕΡΤΟ.
Εὐχάριστος διαμονὴ

ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕ
Πλατεία Ταχυδρομείου
Τρίτῃ 29 Μαΐου 1917, 8ην ὥραν ἑσπέρας
Τὸ δεύτερον κονσέρτο τῆς γερμανικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς τοῦ ἐφεδρικοῦ τάγματος 19ου συντ. πεζικοῦ, ὑπὸ τὴν διεύθυν. τοῦ ἀρχιμουσ. κ. Τρίνικς.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμ. Ζὸρ-στράσσε 6. Ι. παρὰ τῆς Γκαίσιμπεργκ.